

CIEPŁE KLUSKI.

(Z francuskiego.)

(Ciąg dalszy.)

Mimo wszystko com powiedział, jestem najmocniej przekonany, że zacy starzec uważał się za najszczęśliwszego z ludzi, gdyby przez wyrzucenie swej siostrzenicy za drzwi musiał powtórzyć na swój rachunek historię nocy św. Bartłomieja. Ponieważ pozostali członkowie rodziny, nawet przodkowie, nie byli fanatyczniejsi — nikt więc nie uczynił najmniejszej zmiany o dramacie wieczornym. Ja również nie otworzyłem ust do nikogo, dopóki nie znalazłem się sam na sam z moją starą Justyną.

— Co z nią się stało? — zapytałem po cichu, jak gdybym się lekał, by nie usłyszały mnie ściany pałacu.

— Biedna mała! już śpi. Starsza pani kazała przygotować dla niej łóżko w wieży, na drugim piętrze, nad pokojem pana barona. Chodził tam, aby zobaczyć ją, ale pan baron nie puszcza nikogo. Wygląda jak lew, strzegący swych dzieci.

Ciekawym, gdzie Justyna mogła widzieć lwa, spełniającego swe obowiązki ojcowskie, ale dosadne to porównanie nie sprawiło na mnie wielkiego wrażenia.

Przez całą noc śniłem o Rozamundzie. Zdawało mi się, że widzę ją śpiącą pod jakimś dziwnym drzewem, prawdopodobnie palmą, strzeżoną przez jakiegoś potwora z grzywą, czarnymi ślepiami i wielkimi wąsami, jak u stryja Jana.

Gdy piszę te wyrazy, droga istota spoczywa jeszcze, w pobliżu tej samej wieży, w której spała owej nocy — i znowu pod okiem stryja Jana.

Leż cierpień i radości, ileż łez i uśmiechów przeminęło pomiędzy tymi dwoma snami! Biedny, kochany stryju Janie! czuwał dobrze nad sierotą, dopóki kto inny nie zajmie twego miejsca, by strzedz jej równie dobrze — jej, tak ukochanej!

VI.

Rządy silne nigdy nie objawiają na zewnątrz przesilenie, jakie niekiedy zakłócają porządek wewnętrzny, nie naruszając organów podstawowych. Wszelkie represje, reformy przeczne i ustępstwa wykonywane bywają spokojnie, bez wysiłków, nawet pojawienie się nowych osób wywołuje w obywatelach tylko ciekawość życiową.

W taki też sposób opowiedziane wyżej wypadki odbyły się w Vaudenay.

Nie dowiedziałem się i chyba już nigdy nie dowiem się szczegółów rozmowy stryja Jana z bratem. Czy rozprawa była gorąca, czy też władza naczelna ustąpiła łatwo? Czy potrzebna było aż interwencyi doradców korony?...

Tylko echo pokój oddawna śpiącej matki mojej mogłoby mi coś o tem powiedzieć, gdyż drzwi, wiedzące do niego, były grube, a przedkowi moi nawet w chwilach najgorętszych mówili tonem spokojnym, jak przystało na ludzi dobrego towarzystwa.

Wiem tylko, że dnia następnego, równo z uderzeniem godziny jedenastej, baron, prowadząc za ręką małą Rosie, wszedł w towarzystwie nianki do sali stołowej i zajął swoje miejsce przy stole.

Zdobniało to imię angielskie, używane przez mego stryja, gdy zwracał się do swej wnućki, przyjęte było natychmiast przez młodych, t. j. przez moich rodziców i przezemnie.

Utarło się ono również i między służbą, z wyjątkiem kucharki, która stanęła po stronie przodków. Ci zaś do ostatnich chwil życia swe-

go nigdy młodej swej kuzynki nie nazywali inaczej, jak Rozamundą, nie oszczędzając jej ani jednej litery.

Rozmysłając nad tem — a od owych chwil miałem dość czasu do myślenia — nieraz zastępowałem sobie, czy biedaczka nie byłaby szczęśliwszą w przytulku podrzutków, niż w Vaudenay, przynajmniej w przeciągu kilku pierwszych tygodni?

W starym zamku naszym często życie było bardzo smutne, nawet dla mnie, przyszłego spadkobiercy nazwiska i majątku.

Dziadek mój i obie jego siostry żywili taką nienawiść do Anglików, o jakiej nienawiści inna, rozpięta nam serca dzisiaj, może dać zaledwie słabe pojęcie.

Proszę dodać do tego, że sam wyraz „heretyk” wywoływał w ich oczach naraż plomienie piekła, stosu Joanny d'Arc, a bliżej nas — krwawą lunę pożaru, sprawnego w Vaudenay przez admirała Coligny podczas wojen religijnych z panowania Karola IX.

Rzecz prosta, że w mej młodzieńczej gorliwości, pobudzonej nadto jednostronnym wykładem historyi, podzielałem te doktryny egzaltowane. Na szczęście, matka moja, kobieta święta, niezdoła była nienawidzić kogokolwiek, oboje zaś rodzice moi — wyrozumiali już choćby dlatego, że należeli do pokolenia młodszego — zachowywali się względem mojej kuzynki neutralnie, a nawet współczująco.

Niemniej jednak jest prawdą, że jeżeli istniał na ziemi jakiś zakątek, w którym noga biednej małej nie powinna była postać, to miejscem tem było Vaudenay.

Ala, widocznie, stryju mój, z powodów niewiadomych mi, nie mógł umieszczyć jej gdzie indziej.

Tym sposobem tak jedna jak druga strona musiały zgodzić się na jej pobyt w pałacu, podobny do internowania jeńców wojennych na

terytorium nieprzyjacielskiem — tem bardziej, że Rosie nie znała ani jednego wyrazu francuskiego.

Jeżeli by tak rzeczy poszły dalej, mogłaby dojść do pełnoletności i nie nauczyłaby się naszego języka, gdyż stryju mój, zajmujący się jej edukacją codziennie przez kilka godzin, przez jakąś dumę, czy też z urazy, nigdy ani do niej, ani do jej nianki, jednego słowa nie przemówił po francusku.

Ja zaś, przynajmniej w pierwszych dniach, widywałem ją tylko przy stole. Jadła bardzo mało, w części może dlatego, że przerażała ją te surowe i pomarszczone twarze, a w części może z powodu kuchni, która jakkolwiek była wysmienita, lecz różniła się od angielskiej, do której przywykła. Wszelako, choć nie celowała apetytem, to prześcigała mnie poprawnym zachowaniem się przy stole — mnie, com tak przywykłem do karności.

Raz nawet, pamiętam, usłyszałem od dziecka naganę tego rodzaju:

— Boli mię, iż muszę znać, że jesteś o wiele niegrzeczniejszym, niż kuzynka twoja.

Przykro było patrzeć na ten świadomy — gdyż miała już lat siedm — smutek, rozlany na jej twarzy dziecięcej.

Wkrótce polubiła swego dziadka i objawiła dla niego czesć ogromną. Od czasu do czasu zwracała na niego spojrzenie rzewne, za które stryju Jan nagradzał ją z lichwą.

Wydał się on teraz jeszcze pochmurniejszym niż dawniej, a zarazem bardzo szczęśliwym; ale widywałem go rzadko, gdyż cały swój czas spędzał w wieży, będącej odąd schronieniem tej gałęzi rodu, a jeśli pogoda była piękna — w jakimś ustronnym zakątku ogromnego parku, gdzie z największą troskliwością całymi godzinami czuwał nad swą wnuczką, bawiąc się w piasku.

Sledziłem ich niekiedy z zazdrością, nie

mając odwagi zakłócić ich spokojnej samotności.

Gdy drewniana motyka dziewczynki zbyt głębokie ślady pozostawiła w alei, trzeba było widzieć, jak starannie, przed odejściem do pałacu, wyrównywał piasek.

Nie jesteście u siebie — zdawało się, że mógł wte dy po cichu, nachylając ku ziemi swą postać wyniosłą.

Moje osobiste uczucia względem kuzynki można by nazwać głęboką pogardą, gdyż jak większość chłopów mego wieku, uważałem, że „dziewczyzny” należą do kategorii istot niższych.

Wprawdzie, każdego rana i każdego wieczora całowaliśmy się, jak całowaliśmy wszystkich członków rodziny, co wynosiło szesnaście pocałunków na dzień, udzielanych i otrzymanych przez nas, nie licząc okolicznościowych.

Ala jakaż była różnica w sposobie wykonywania tej ceremonii!

Czynność ta, z mej strony machinalna, podobna do udzielanej z łaski jałmużny, przyjmowaną była przez nią z największą wdzięcznością. Gdy usta moje miały dotknąć się twarzy dziewczynki, przymykała oczy, jak gdyby oczekiwała powtórzenia dozy; ale myśl ta przyszła mi do głowy dopiero później, gdy lody między nami zostały złamane. Oto z jakiego nastąpiło to powodu.

Rozumie się, że miałem „swoją ogród”, t. j. kawałek gruntu, wynoszący z pięćdziesiąt łokci kwadratowych, na których uprawiałem wszystkie niezbyt wyszukane, gdyż żyjąc z ogrodnikiem w stosunkach naprzężonych, nie chciałem go prosić i przyjmowałem to, co — jak mówią — spadło mu z nosa.... Oto jakie bywały skutki opozycji!

(Ciąg dalszy nastąpi.)

Marcela z Jaworskich Wierzbicka
wdowa po urzędniku skarbowym
w 102 r. życia po długich i ciężkich cierpieniach, zaopatrzona św. Sakramentami, zmarła dnia 12. sierpnia 1908 r.
Pogrzeb odbędzie się we czwartek dnia 13. sierpnia 1908, o godzinie 6-tej po południu w domu żałoby przy ul. Piekarskiej 1. 42. na cmentarzu Łyczakowski, na który stroskana rodzina — krewnych i znajomych zaprasza.
Nabożeństwo żałobne odbędzie się w kościele parafialnym OO Bernardynów dnia 13-go sierpnia, o godzinie 8-mej rano. Lwów, dnia 12. sierpnia 1908.
„CONCORDIA” A. Kurkowski ul. Sobieskiego 1. 10.

MARYA z Koskiewiczów WINIARSKA
żona oficera c. k. Dyrekcji Skarbowej
po długich i ciężkich cierpieniach, zaopatrzona św. Sakramentami, zmarła dnia 12. sierpnia 1908 r., przeżywszy lat 26.
Obiad pogrzebowy odbędzie się w piątek dnia 14-go sierpnia 1908 o godzinie 5. po południu w domu żałoby przy ul. Wąwolej 1. 11 A. na cmentarzu Łyczakowski, na który smutku pogrzebni rodzina zmarłej z rodziną — krewnych i znajomych zaprasza.
Lwów, 12. sierpnia 1908.
„CONCORDIA” A. Kurkowski Lwów, ul. Sobieskiego 1. 10.

Józefa Sahanek
wdowa po rzeźniku
po długich a ciężkich cierpieniach, opatrzona św. Sakramentami, zmarła w Pańcu dnia 12. sierpnia 1908 r., w 74 roku życia.
W smutku pogrążone dzieci i wnuki zapraszają krewnych, przyjaciół i znajomych na obiad pogrzebowy, który się odbędzie w piątek dnia 14-go sierpnia 1908 r., o godzinie 4-tej po południu w domu żałoby ul. Ciasna 1. 8 (Zamarzynów) na cmentarzu miejscowym. Lwów, dnia 12. sierpnia 1908.
„CONCORDIA” A. Kurkowski, Lwów, ul. Sobieskiego 1. 10.

Do siewu jesiennego.
Oryginalną PSZENICĘ BANATKĘ Szwedzka, Wysoko - Litewska, oraz krajowej produkcji: Triumf Podola, francuską „Hors Concours” banatkę i t. d. ZYTO Wysokolitewskie, Petkus, szampańskie, Szlanstedzkie i trzinowe... oryginalne i krajowej produkcji. dostarcza najtaniej **BANK ROLNICZY** we Lwowie.

Krajowa szkoła gorzelnicza w Dublanach
Wpisy i wykłady rozpoczynają się 1-go października b. r. Blizszych wyjaśnień udziela Dyrektor **Dr. R. Wawnikiewicz.**
Centralne biuro ogłoszeń, dzienników i uniwers. reklamy **Adolfa Chulawskiego** w Wiedniu, VI., Getreidemarkt Nr. 13. (Telefon 2432). przyjmuje: przedpłaty i ogłoszenia na wszystkie czasopisma świata; samowienia na wykonanie: adasów, szyldów, ilustracji etc. przez pierwszorzędnych artystów. Udzielanie autentycznych adresów.
Redaktor odpowiedzialny: **Wacław Masłowski.**

JEDWABIE GRIEDEROWSKIE
niezwykle nowości Louisine chiné, Rayé, Peckin Louisine, Moires à jour, przesłone fulary od K. 120 metr już z opłatą pocztową i cła. Najtańsze ceny. Niezrównany wybór u **SEIDEN-GRIEDER** Zürich M. 89 (Schweiz). Próbki opłatnie.

Kucharz
żonaty, lat 80, służył w domach brabickich, z dużą praktyką w kucharstwie, cukiernictwie, masłarstwie i w robieniu bulionów poszukuje od 1-go października 1908 powady w większym domu Zgłoszenia M. M. poste-restante Nowe miasto.

Renglody gruszek stołowych, jabłka papierówką wysyła w 5 kg. koszykach franco za salizką 8.50 **D. S. Rosenberg. Zaleszczyki**

Gorzelnik żonaty wszelkie aparaty gorzelnicze znajdujący się z dłuższą praktyką poszukuje posady rozesnej. **F. Mejtke w Łanowie, poczta Jezierzany.** Kosz 5 kg.

KAWA „SYRIUSZ” Lwów, ulica 3-go Maja liczba 2
wyborne kawy pół kilo 75 ct. i wyżej. Najlepsze herbaty pół kilo od 1.50 koniak kuracyjny od 2 złr. Rum najlepszy od 1.20 lit. Kakao holenderskie pół kg. 1.90.

Dublańczyk z siedemnaścieletnią praktyką i chlubnymi świadectwami poszukuje posady rzadcy, ekonomia, kontrolera lub kasjera przy kwalerskim zaraz lub od października. Zgłoszenia: **M. S. poste-restante Jarosław.**

Lwowska Izba załatwień plac Dąbrowskiego 1. 5. (wchód do biura od ul. Cichej) 1. w gmachu Towarzystwa Urzędników prywatnych, poleca oddane jej w komisową sprzedaż majątki ziemskie w różnych stronach kraju, między temi dobra należące do pierwszorzędnych.

Po cenach redakcyjnych ogłoszenia do wszystkich bez wyjątku dzienników, lwowskich, krakowskich, warszawskich, wiedeńskich, czeskich, francuskich, etc., oraz w samojedynych i zagranicznych, sąsiednich na klasie i rysunki do ogłoszeń, prenumeratę za wszelkie pisma przyjmują Agencja dzienników i ogłoszeń **Sokolowskiego** we Lwowie, Pasaż Hausmana Nr. Kestorskiy gratis.
Tłumaczenia z polskiego na niemieckie i z niemieckiego na polskie wykonuje zupełnie dokładnie i wiernie akademik. **Adres w biurze Pionna.**

WYROB KRAJOWY MARKA OCHRONNIA
Brzoskwinie 4 — K. **Winogrona deserowe** 4.50 K. **Paprykę zieloną i ogórki, Jabłka rajskie** 8. — K. Kosz 5 kg. po...
Ant. Jos. Stenadl Handel delikatesowy, Ung. Weiskirchen.

Ostrzeżenie! Publiczność pozostająca się do obowiązku popierania przemysłu rodzimego, żąda w sklepach kopert i papierów listowych wyrobu nowo założonej fabryki **S. W. NIEMOJOWSKIEGO** ze Lwowa.

Zakład ogrodniczy Ant. Klimowicza i Syna we Lwowie pl. Halicki 14. poleca **Bukiety weselne i imieninowe** w najpiękniejszym ułożeniu (wysłane w najodleglejsze strony jak najstarej opakowane nie tracą na świeżości). Wszelką jarzynę w 5-kiłowych koszach po cenie targowej najniższej. **Mięszanka dla kanarków harsceńskich 5 kg. worek 4 K. 12 h. dla zwykłych 3 K. 32 h.** Adres telegr. **Antoni Klimowicz, Lwów.**

J. A. BACZEWSKI we Lwowie c. k. dostawca nadworny.
SPIRYTUS Esprit de vin Marque d'or SPIRYTUS
Pierwszej próby
Najlepszej jakości
5 Kg. blaszanka
Pocztowa
NA NALEWKI
NA NALEWKI
NA NALEWKI
NA NALEWKI

Nowy rozkład jazdy kolejami ważny od 1-go maja b. r. podaje **KURYER KOLEJOWY** Do nabycia: **Biuro dzienników, Pasaż Hausmana 9,** oraz w księgarniach i trafikach. Papier z fabryki Czerlańskiej.

TYGODNIK ILLUSTROWANY daje w r. b. **4 Premie artystyczne,** odbijane przeważnie kolorami i nadające się do oprawy.
1) „Książę Józef pod Raszynom” *Wacława Pawłiszaka* — kolorowe. 2) „Modlitwa” *Piotra Stachiewicza* — kolorowe. 3) „Przed bitwą” *Stanisława Wolskiego* — kolorowe. 4) „Łęsknota” *Henryka Weissenhoffa* — kolorowe. W II. półroczu ukaza się, prócz „Popiołów” *Żeromskiego* i „Chłopów” *Reymonta*, „Przez Syberję i Mandżurję do Japonii”, szereg obrazów z podróży, *W. Sieroszewskiego*, z licznymi ilustracjami, „Mrok” pow. histor. *Ad. Kreczowieckiego*, „Z wótczgi” po półwyspie bałkańskim, *Jana Augustynowicza*, „Żołnierz Hetman” szkic historyczny *Wacława Sobieckiego*.
W bezpłatnym dodatku powieści *Siemkiewicz*, nadto **12 tomów DZIEŁ SIEMKIEWICZA** w których będą „KRZYŻACY” oraz fejletony artystyczno-literackie „BEZ TYTUŁU”.
Prenumeratę przyjmuje: **Główna ekspedycja „Tygodnika ilustrowanego” we Lwowie** Pasaż Hausmana 1. 9, oraz wszystkie Księgarnie i Kantory pism.
Warunki prenumeraty „Tygodnika Ilustrowanego” razem z 12 tomami dzieł *Henryka Siemkiewicza* i dodatkiem powieściowym w arkusach:
W Lwowie: Kwartałnie 6 kor. 80 hal. Półrocznie 12 „ 80 „ Rocznie 27 „ 80 „
W Galicji i Bukowinie wraz z przesyłką pocztową: Kwartałnie 7 kor. 20 hal. Półrocznie 14 „ 40 „ Rocznie 28 „ 80 „
Pragnący otrzymać Dzieła Siemkiewicza w bardzo pięknej oprawie (z portretem Siemkiewicza na okładce) dopłacają za tom tylko 40 hal., t. j. kwartałnie za 8 tomów i 20 hal., półrocznie za 6 tomów 2 kor. 40 hal., rocznie za 12 tomów 4 kor. 80 hal. Należy dość tę prosimy nadsyłać razem z prenumeratą.
Pierwsze 48 tomów Siemkiewicza, z lat obiegłych, mogą nabywać rowi prenumeratorowie za dopłatą 52 kor., w oprawie 71 kor. 20 hal. Osobne okładki do oprawienia półrocznych kompletów „Tygodnika” można nabywać w cenie 8 kor. 20 hal.; bez przesyłki i opakowania.
Komplet 48 pierwszych tomów *Henryka Siemkiewicza* może być nabywany po 12 tomów, za nadesłaniem w 4 ratach po 18 kor. za tomy bez oprawy, zaś po 17 kor. 80 hal. za tomy w oprawie. Numery okazowe i prospekty wysyła gratis: **Główna ekspedycja „Tygodnika” we Lwowie, Pasaż Hausmana 9.**

Wielki Wioski CYRK BRACI TRUZZI przy placu Solarni (obok ul. Leona Sapiehy) w Piątek 14. sierpnia 1908.
Wielkie Atletyczne SPORTOWE PRZEDSTAWIENIE Po raz pierwszy międzynarodowe zapasy z **Championatą prem 2.000 koron.** Zwycięzca **Championów** po wszystkich zapasach otrzyma Premię. **Do tych międzynarodowych zapasów należą:** Poganini z Włoch, **Strengler** z Hamburga, **William Ross** z Ameryki, **Obermeyer** z Monachium, **Chalzet de Frappeur** z Paryża, **Kreindl** z Wiednia.
W sobotę i w niedzielę po dwa Przedstawienia. W sobotę po południu na ogólne żądanie **Skazany na wyspie dyabelskiej** (Kapitan Dreyfus)

Tygodnik Mód i Powieści Pismo ilustrowane dla kobiet we Lwowie 3 kor. z przesyłką 3 kor 60 hal. kwartałnie pocztową.
Tygodnik Mód i Powieści pomieszcza: powieści, nowele, sprawozdania, krytyki literackie, artystyczne i teatralne, korespondencje, kroniki tygodniowe i t. d. W każdym numerze dział praktyczny p. t.
Poradnik dla kobiet obejmujący rady i wskazówki z dziedziny higieny, pedagogiki, gospodarstwa domowego etc.
Co tydzień rycina kolorowana mód Paryskich niezależnie od stałego dodatku z wzorami mód i robót kobiecych
Co miesiąc **WIELKA TABLICA Z KROJAMI** i korespondencja z Paryża. Kilka razy do roku **Formy z bibułki** Redaktor **Jan Skiwski.** Ekspedycja: **Lwów: Pasaż Hausmana 9.**
Z drukarni E. Winiarza.